

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

PDF  
online

## CONTACT GRILL SKG 1000 B2

(GB)

### CONTACT GRILL

Operating instructions

(RO)

### GRILL

Instrucțiuni de utilizare

(GR)

### ΨΗΣΤΙΕΡΑ

Οδηγίες χρήσης

(HR)

### STOLNI ROŠTILJ

Upute za upotrebu

(BG)

### КОНТАКТЕН ГРИЛ

Ръководство за експлоатация

(DE)

(AT)

(CH)

### KONTAKTGRILL

Bedienungsanleitung

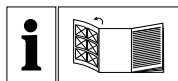
IAN 270051

HR

RO

BG

GR



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|          |                             |          |    |
|----------|-----------------------------|----------|----|
| GB       | Operating instructions      | Page     | 1  |
| HR       | Upute za upotrebu           | Stranica | 11 |
| RO       | Instrucțiuni de utilizare   | Pagina   | 21 |
| BG       | Ръководство за експлоатация | Страница | 31 |
| GR       | Οδηγίες χρήσης              | Σελίδα   | 41 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung         | Seite    | 51 |



Table of Contents

Introduction.....2

Proper use.....2

Package contents .....2

Appliance description.....2

Technical details .....2

Safety instructions .....3

Assembly and setting up .....6

Before first use .....6

Operation .....6

Cleaning and care.....7

Storage .....7

Troubleshooting .....8

Warranty and Service .....9

Disposal.....9

Importer .....9

## CONTACT GRILL

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

### Proper use

This appliance is intended exclusively for grilling food indoors. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

## Package contents

Contact Grill  
Fat drip tray  
Operating instructions

### NOTE

Check the contents for completeness and damage directly after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

## Appliance description

- ❶ red indicator lamp "Power"
- ❷ green indicator lamp "Ready"
- ❸ Handle
- ❹ Fat drip tray

## Technical details

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| Rated voltage:          | 220 - 240 V ~/50 Hz |
| Max. power consumption: | 1000 W              |

## Safety instructions

### **DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
  - ▶ Protect the power cable against contact with heated appliance parts. NEVER use the appliance adjacent to open flames, a hotplate or a heated oven.
  - ▶ Do not expose the appliance to rain and never use it in a humid or wet environment. Ensure that the power cable never becomes wet or moist during operation.
  - ▶ Before use, check the appliance for externally visible damage. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
  - ▶ The power cable must be checked for signs of damage at regular intervals. If the power cable is damaged, the appliance may no longer be used.
  - ▶ The appliance must be connected to a mains socket with a protective earth.
  - ▶ The appliance must not come into contact with moisture such as rain or water.
-  Never immerse the appliance in water or other liquids! You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

**⚠ WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be performed by children, unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- ▶ Children younger than 8 years of age are to be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ After use, allow the appliance to cool down completely before cleaning it. There is a risk of burns!
- ▶ Set up the appliance as close as possible to the electrical power socket. Ensure that the power plug is quickly reachable in case of danger, and also that there is no danger of tripping over the cable.
- ▶ Provide a stable location for the appliance.



Caution! Hot surface!

- ▶ Do not touch anything other than the handle while the appliance is in use. The surfaces of the appliance become very hot during use.

**CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable or the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or open flames.
- ▶ Do not use charcoal or similar fuels to operate the appliance!
- ▶ To protect the non-stick coating, do not use metallic tools such as knives, forks, etc. Should the non-stick coating become damaged, discontinue use of the appliance.
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.

## Assembly and setting up

### **WARNING! RISK OF FIRE!**

- ▶ Never place the appliance underneath wall cupboards or next to curtains, cupboard walls or other flammable objects.
  - ▶ Place the appliance only on a heat-resistant surface.
- 1) Take all the parts out of the box and remove the packaging material and any protective wrapping.
  - 2) Clean all of the components as described in the section "Cleaning and care". Ensure that all parts are completely dry.
  - 3) Place the appliance on a heat-resistant, clean and level surface. Ensure that you do not place the appliance directly next to a wall or a cupboard.
  - 4) Insert the fat drip tray  into the slot in the front of the appliance (see also fold-out page).

## Before first use

- 1) Wipe the griddle with a damp cloth.
- 2) Lightly grease the griddles with an oil that is suitable for baking/grilling. This will make it easier to remove any manufacturing-related residue from the griddle.
- 3) Close the appliance.
- 4) Insert the plug into a mains power socket. The red "Power" indicator lamp  lights up. The appliance heats up.
- 5) Wait for 5 minutes.
- 6) Then disconnect the plug and allow the appliance to cool down.

## NOTE

- ▶ The first time the appliance heats up, a small amount of smoke and smell may be generated: this is caused by production residue. This is completely normal and is not dangerous. Provide sufficient ventilation; e.g. by opening a window.

- 7) Wipe the griddle with a damp cloth after cooling.
- 8) Clean the fat drip tray  as described in the section "Cleaning and Care".
- 9) Ensure that all parts are completely dry before operating the appliance.

The appliance is now ready for use.

## Operation

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ The appliance is extremely hot during use! For this reason, do not touch anything but the handle  during use! Use an oven cloth if you get hold of the appliance.

- 1) Now close the lid.
- 2) Insert the plug into a mains power socket. The red "Power" indicator lamp  lights up and the appliance heats up.
- 3) As soon as the green "Ready" indicator lamp  lights up, the appliance has heated up sufficiently. Open the lid at the handle  and place the food onto the griddle.

## TIPS

- ▶ The red „Power“ indicator lamp  lights up as soon as the mains plug is connected to a mains socket. Once the appliance has heated up, the green „Ready“ indicator lamp  also lights up. However, the lamp may go out and on again at any time. This means that the appliance is maintaining the temperature and has heated up again a little.

- 4) Now close the lid.  
Fat and liquids will run into the fat drip tray during use ④.
- 5) Check the food at regular intervals. When you are satisfied, open the lid at the handle ③ and remove the food from the griddle.

#### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use metal implements such as knives, forks, etc. If the non-stick coating becomes damaged, stop using the appliance.
- 6) When you have finished cooking food, disconnect the plug from the mains power socket. The red "Power" indicator lamp ① goes out. This is the only way to switch the appliance off.

## Cleaning and care

#### DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket! Risk of electric shock!



NEVER immerse the appliance in water or other liquids!

#### WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always allow the appliance to cool down before cleaning it. Otherwise there is a risk of burns!

- It is best to clean the appliance as soon as it has cooled down. This makes food residues easier to remove.

#### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could damage the surfaces!
- ▶ Do not use metal implements such as knives, forks, etc. Should the non-stick coating become damaged, discontinue use of the appliance.

- Empty the fat drip tray ④. Then rinse in warm water containing a mild detergent. Then rinse the fat drip tray ④ with clean water and dry it off.
- Wipe the griddle with a damp cloth after it has cooled down. The griddle must be completely dry before using it again.

#### NOTE

- ▶ If any stubborn residue sticks to the griddle, use a little detergent. Then wipe the griddle with a cloth moistened with clean water. Ensure that no detergent residue remains on the griddle.
- ▶ If you have used detergent to clean the griddle, make sure that you rub it lightly with oil afterwards!
- Wipe the housing with a damp cloth. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe this off afterwards with clear water. Dry everything properly.

## Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

Troubleshooting

| Defect                                                                  | Cause                                                                                                                                                | Solution                                   |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| The appliance is not working.                                           | The mains plug is not connected to the mains power.                                                                                                  | Insert the plug into a mains power socket. |
|                                                                         | The mains power socket is defective.                                                                                                                 | Use a different mains power socket.        |
|                                                                         | The appliance is defective.                                                                                                                          | Contact Customer Services.                 |
| The green indicator lamp ❷ goes on and off again at frequent intervals. | The appliance is maintaining the temperature. To do this, it has to heat up briefly every so often. When this occurs, the indicator lamp ❷ comes on. | This is not a defect.                      |
| The red „Power“ indicator lamp ❶ does not light up.                     | The appliance is defective.                                                                                                                          | Contact Customer Services.                 |
|                                                                         | The appliance has heated up.                                                                                                                         | This is not a defect.                      |

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have determined that the malfunction may have other causes, please contact our Customer Service.

## Warranty and Service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications that were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

### Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 270051

### Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Disposal



**Never dispose of the appliance in normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations.

Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Sadržaj

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Uvod .....                        | 12 |
| Namjenska uporaba .....           | 12 |
| Opseg isporuke .....              | 12 |
| Opis uređaja .....                | 12 |
| Tehnički podaci .....             | 12 |
| Sigurnosne napomene .....         | 13 |
| Sastavljanje i postavljanje ..... | 16 |
| Prije prve uporabe .....          | 16 |
| Rukovanje .....                   | 16 |
| Čišćenje i održavanje .....       | 17 |
| Čuvanje .....                     | 17 |
| Otklanjanje smetnji .....         | 18 |
| Jamstvo i servis .....            | 19 |
| Zbrinjavanje .....                | 19 |
| Uvoznik .....                     | 19 |

## STOLNI ROŠTILJ

### Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod.

Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama.

Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

### Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za roštiljanje i pripremljanje živežnih namirnica u zatvorenom prostoru.

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Ne koristite ga u gospodarske svrhe.

## Opseg isporuke

Stolni roštilj

Posuda za prihvatanje masnoće

Upute za rukovanje

### NAPOMENA

Neposredno nakon raspakiranja prekontrolirajte cjelovitost isporuke i ustanovite eventualna oštećenja. Ako je potrebno, obratite se servisu.

## Opis uređaja

- 1 Crvena kontrolna lampica „Power“
- 2 Zelena kontrolna lampica „Ready“
- 3 Ručka
- 4 Posuda za prihvatanje masnoće

## Tehnički podaci

Nazivni napon: 220 - 240 V~/50 Hz

maks. snaga: 1000 W

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST - STRUJNI UDAR!**

- ▶ Oštećene mrežne utikače i kabele obavezno dajte zamijeniti od strane ovlaštenog stručnog osoblja ili od strane servisa za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
  - ▶ Mrežne vodove zaštitite od kontakta s vrućim dijelovima uređaja. Uređaj nikada ne koristite u blizini otvorenog plamena, vruće ploče štednjaka ili pećnice.
  - ▶ Uređaj ne izlažite kiši i ne koristite ga u vlažnom ili mokrom okruženju. Obratite pažnju na to da mrežni kabel za vrijeme rada uređaja nikada ne bude mokar ili vlažan.
  - ▶ Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
  - ▶ Mrežni kabel treba redovito pregledavati kako biste ustanovili, postoje li znakovi oštećenja. Ukoliko je mrežni kabel oštećen, uređaj se više ne smije koristiti.
  - ▶ Uređaj se mora priključiti na utičnicu sa zaštitnim vodom.
  - ▶ Uređaj ne smije doći u dodir s vlagom, primjerice kišom ili vodom.
-  Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine! Može doći do opasnosti po život uslijed strujnog udara ako za vrijeme rada uređaja tekućina dospije na dijelove pod naponom.

**⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od navršених 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili ako su primile i razumjele upute o uporabi uređaja, kao i opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca ukoliko nisu navršila 8 godina starosti i ako nisu pod nadzorom.
- ▶ Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog voda.
- ▶ Uređaj nakon rada ostavite da se dobro ohladi, prije nego što ga krenete čistiti! Opasnost od opekline!
- ▶ Uređaj po mogućnosti postavite u blizini utičnice. Pobrinite se za to da mrežni utikač u slučaju opasnosti bude brzo dostupan, te da se nitko ne može spotaknuti preko kabela.
- ▶ Pobrinite se da uređaj sigurno stoji na podlozi.



Oprez! Vruća površina!

- ▶ Dok uređaj radi, dodirujte samo ručku. Površine uređaja za vrijeme rada postaju vrlo vruće.

**OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne daljinske sustave za upravljanje uređajem.
- ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Pazite da uređaj, mrežni kabel ili mrežni utikač ne dođu u dodir s izvorima topline kao što su ploče štednjaka ili otvoreni plamen.
- ▶ Ne koristite ugljen niti slične vrste goriva za pogon ovog uređaja!
- ▶ Sloj protiv lijepljenja zaštitite tako da ne koristite metalni pribor poput noževa, vilica, i sl. Ako se ošteti sloj protiv lijepljenja, prestanite upotrebljavati uređaj.
- ▶ Uređaj koristite isključivo s isporučenom originalnom opremom.

## Sastavljanje i postavljanje

### **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD POŽARA!**

- ▶ Uređaj nikada ne stavljajte pod viseće ormariće ili pokraj zavjesa, zidnih ormara ili drugih zapaljivih predmeta.
  - ▶ Uređaj po potrebi postavite na podlogu otpornu na visoke temperature.
- 1) Izvadite sve dijelove iz kartona i odstranite ambalažu te eventualne zaštitne folije.
  - 2) Očistite sve dijelove na način opisan u poglavlju "Čišćenje i održavanje". Uvjerite se da su svi dijelovi potpuno suhi.
  - 3) Uređaj postavite na čistu i ravnu površinu otpornu na visoke temperature. Pritom pripazite da uređaj ne postavite neposredno do zida ili ormara.
  - 4) Gurnite posudu za prihvatanje masnoće  u ispušt na prednjoj strani uređaja (vidi i isklupnu stranicu).

## Prije prve uporabe

- 1) Ploču za roštiljanje prebrišite vlažnom krpom.
- 2) Površine za roštiljanje blago namastite uljem prikladnim za pečenje/roštiljanje. Na taj način lakše možete skinuti eventualno postojeće tvorničke naslage sa površina za pečenje.
- 3) Zatvorite uređaj.
- 4) Mrežni utikač utaknite u utičnicu. Crvena kontrolna lampica „Power“  svijetli. Uređaj se zagrijava.
- 5) Pričekajte 5 minuta.
- 6) Ponovno izvucite utikač i ostavite uređaj da se ohladi.

## NAPOMENA

- ▶ Kod prvog zagrijavanja uređaja uslijed postojanja naslaga preostalih prilikom izrade uređaja može doći do laganog dimljenja i pojave mirisa. To je sasvim normalna i potpuno bezopasna pojava. Osigurajte dostatno prozračivanje, primjerice otvorite prozor.

- 7) Ploče za roštiljanje nakon hlađenja prebrišite vlažnom krpom.
  - 8) Očistite posudu za prihvatanje masnoće  na način opisan u poglavlju "Čišćenje i održavanje".
  - 9) Osigurajte da su svi dijelovi potpuno osušeni prije nego što uređaj pustite u rad.
- Uređaj je sada spreman za rad.

## Rukovanje

### **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Za vrijeme rada uređaj je vrlo vruć! Stoga tijekom korištenja dirajte samo ručku ! Koristite kuhinjske rukavice kada dirate uređaj.

- 1) Zatvorite poklopac.
- 2) Mrežni utikač utaknite u utičnicu. Crvena kontrolna lampica „Power“  svijetli i uređaj se zagrijava.
- 3) Čim zelena kontrolna lampica „Ready“  zasvijetli, uređaj je zagrijan. Otvorite poklopac pomoću ručke  i umetnite namirnice po želji na ploču za roštiljanje.

## NAPOMENE

- ▶ Crvena kontrolna lampica „Power“  svijetli čim se utikač utakne u mrežnu utičnicu. Kada se uređaj zagrije, dodatno svijetli zelena kontrolna lampica „Ready“ . Ova lampica se međutim u svakom trenutku ponovo može upaliti i ugasi. To znači da uređaj održava temperaturu i da je ponovo izvršio zagrijavanje.

- 4) Zatvorite poklopac.  
Masnoća i tekućine za vrijeme roštiljanja cure u posudu za prihvatanje masnoće ④.
- 5) Redovno kontrolirajte rezultat roštiljanja. Ako ste zadovoljni, otvorite poklopac pomoću ručke ③ i skinite namirnice s ploče za roštiljanje.

### POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite metalne alate poput noževa, vilica itd. Ako se ošteti sloj protiv lijepljenja, prestanite upotrebljavati uređaj.
- 6) Ako više ne želite roštiljati namirnice, izvucite mrežni utikač iz utičnice. Crvena kontrolna lampica „Power“ ① se gasi. Samo na taj način uređaj je isključen.

## Čišćenje i održavanje

### ⚠ OPASNOST - STRUJNI UDAR!

- Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice! Postoji opasnost od strujnog udara!

 Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine!

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Ostavite uređaj da se ohladi, prije nego ga krenete čistiti. U protivnom postoji opasnost od opekline!
- Uređaj najbolje očistite neposredno nakon njegovog hlađenja. Tada će se ostaci namirnica lakše odstraniti.

### POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje, jer mogu oštetiti površinu uređaja!
- Ne koristite metalne alate poput noževa, vilica itd. Ako se ošteti sloj protiv lijepljenja, prestanite upotrebljavati uređaj.

- Ispraznite posudu za prihvatanje masnoće ④. Zatim je isperite u toploj vodi uz dodavanje blagog sredstva za pranje posuđa. Isperite posudu za prihvatanje masnoće ④ nakon toga bistrom vodom i osušite je.
- Ploče za roštiljanje nakon što se ohlade prebrišite vlažnom krpom. Prije ponovnog korištenja ploče za roštiljanje moraju biti potpuno suhe.

### NAPOMENA

- Ako se na ploči za roštiljanje još uvijek nalaze tvrdokorna onečišćenja, upotrijebite nešto sredstva za pranje posuđa. Nakon toga ploču za roštiljanje prebrišite čistom vodom. Obratite pažnju na to, da sredstvo za pranje posuđa ne ostane na ploči za roštiljanje.
- Nakon čišćenja sredstvom za pranje posuđa, na ploču za roštiljanje morate ponovo nanijeti nešto ulja!
- Kućište prebrišite s vlažnom krpom. U slučaju potrebe nanesite blago sredstvo za pranje posuđa na krpu i zatim prebrišite bistrom vodom. Sve dobro osušite.

## Čuvanje

- Očišćeni uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu na kojem nema prašine.

## Otklanjanje smetnji

| Greška                                                  | Uzrok                                                                                                                          | Rješenje                           |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Uređaj ne radi.                                         | Mrežni utikač nije utaknut u utičnicu.                                                                                         | Mrežni utikač utaknite u utičnicu. |
|                                                         | Neispravna mrežna utičnica.                                                                                                    | Koristite drugu mrežnu utičnicu.   |
|                                                         | Uređaj je oštećen.                                                                                                             | Obratite se servisu.               |
| Zelena kontrolna lampica ❷ kontinuirano se pali i gasi. | Uređaj održava temperaturu. U tu je svrhu potrebno da se uređaj redovno nakratko zagrije. Pritom svijetli kontrolna lampica ❷. | Ovo nije smetnja.                  |
| Crvena kontrolna lampica „Power“ ❶ ne svijetli.         | Uređaj je oštećen.                                                                                                             | Obratite se servisu.               |
|                                                         | Uređaj je zagrijao.                                                                                                            | Ovo nije smetnja.                  |

Ukoliko smetnje ne možete otkloniti gore navedenim mjerama, ili ako ustanovite druge vrste smetnji, molimo da se obratite našem servisu.

## Jamstvo i servis

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo provjeren. Molimo sačuvajte račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva nazovete telefonski broj nadležnog servisa. Samo na taj način možemo osigurati besplatno slanje robe.

Pravo na jamstvo vrijedi samo za greške materijala i greške nastale prilikom proizvodnje, ali ne i za štete nastale prilikom transporta, potrošne dijelove ili uslijed oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu.

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe, nepravilnog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava.

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupovine treba javiti neposredno nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana nakon datuma kupnje. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 270051

### Dostupnost dežurne telefonske linije:

Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

## Zbrinjavanje



**Uređaj nikako ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.**

Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko nadležnog komunalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koje možete zbrinuti preko lokalnih sakupljališta za recikliranje.

## Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
p.p. 61  
10020 Novi Zagreb

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Cuprins

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Introducere .....                    | 22 |
| Utilizarea conform destinației ..... | 22 |
| Furnitura .....                      | 22 |
| Descrierea aparatului .....          | 22 |
| Date tehnice .....                   | 22 |
| Indicații de siguranță .....         | 23 |
| Asamblarea și instalarea .....       | 26 |
| Înainte de prima utilizare .....     | 26 |
| Operarea .....                       | 26 |
| Curățarea și îngrijirea .....        | 27 |
| Depozitarea .....                    | 27 |
| Remedierea defecțiunilor .....       | 28 |
| Garanția și service-ul .....         | 29 |
| Eliminarea .....                     | 29 |
| Importator .....                     | 29 |

## GRILL

### Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare.

Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța.

Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

### Utilizarea conform destinației

Acest aparat servește exclusiv la prepararea pe grătar a alimentelor, în spații închise. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Nu îl utilizați în scopuri profesionale.

## Furnitura

Grill

Cuvă de colectare a grăsimii

Instrucțiuni de utilizare

### INDICAȚIE

Imediat după dezambalare, verificați dacă furnitura este completă și nu prezintă deteriorări.

Adresați-vă centrului de service dacă este cazul.

### Descrierea aparatului

- ❶ Bec roșu de control „Power”
- ❷ Bec verde de control „Ready”
- ❸ Mâner
- ❹ Cuvă de colectare a grăsimii

### Date tehnice

Tensiune nominală: 220 - 240 V ~/50 Hz

Consum max.: 1000 W

## Indicații de siguranță

### PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
  - ▶ Protejați cablul electric de contactul cu componentele fierbinți. Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea focului deschis, a unei plite de gătit sau a unui cuptor încălzit.
  - ▶ Nu lăsați aparatul în ploaie și nu-l utilizați niciodată în medii umede sau ude. Asigurați-vă că în timpul funcționării cablul de alimentare nu se udă și nu se umezește.
  - ▶ Verificați, înainte de punerea în funcțiune, dacă aparatul prezintă deteriorări la exterior. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
  - ▶ Cablul de alimentare trebuie verificat periodic cu privire la eventuale deteriorări. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, nu este permisă utilizarea aparatului.
  - ▶ Aparatul trebuie conectat la o priză cu conductor de protecție.
  - ▶ Aparatul nu trebuie să intre în contact cu umezeala.
-  Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! Există pericol de moarte prin electrocutare dacă în timpul funcționării ajung resturi de lichid pe componentele conductoare de tensiune.

**⚠️ AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat atât de către copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate, sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ Copiii cu vârsta sub 8 ani nu au voie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de conexiune.
- ▶ Înainte de a-l curăța, așteptați până când aparatul s-a răcit!  
Pericol de arsuri!
- ▶ Pe cât posibil, așezați aparatul în apropierea unei prize. În caz de pericol, asigurați-vă că ștecărul este imediat accesibil, iar cablul de alimentare nu este un obstacol de care să vă împiedicați.
- ▶ Asigurați stabilitatea aparatului.



Atenție! Suprafețe fierbinți!

- ▶ În timpul utilizării atingeți numai mânerul. Suprafețele aparatului devin foarte fierbinți în timpul utilizării.

**ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!**

- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul nu vor intra în contact cu suprafețe fierbinți cum sunt plitele sau flăcările deschise.
- ▶ Nu utilizați cărbuni sau materiale asemănătoare pentru exploatarea aparatului!
- ▶ Protejați stratul antiaderent nefolosind unelte metalice precum cuțitul, furculița etc. Dacă stratul antiaderent este deteriorat, nu mai utilizați aparatul.
- ▶ Utilizați aparatul numai cu accesoriile originale din pachetul de livrare.

RO

## Asamblarea și instalarea

### **ATENȚIE! PERICOL DE INCENDIU!**

- Nu așezați niciodată aparatul sub dulapuri suspendate sau în apropierea perdelelor, pereților de dulapuri sau a altor obiecte inflamabile.
  - Așezați aparatul doar pe o suprafață termorezistentă.
- 1) Scoateți toate componentele din cutie și îndepărtați ambalajul și eventualele folii de protecție.
  - 2) Curățați toate componentele în modul descris în capitolul „Curățarea și îngrijirea”. Asigurați-vă că toate componentele sunt complet uscate.
  - 3) Așezați aparatul pe o suprafață termorezistentă, curată și plană. Nu așezați aparatul direct lângă un perete sau dulap.
  - 4) Așezați cuva de colectare a grăsimii **4** în locașul din partea frontală a aparatului (a se vedea și pagina pliată).

## Înainte de prima utilizare

- 1) Ștergeți grătarul cu o lavetă umedă.
- 2) Ungeți grătarul cu o cantitate redusă de ulei adecvat coacerii/frigerii. Astfel, eventualele resturi rămase în urma procesării se curăță mai bine.
- 3) Închideți aparatul.
- 4) Introduceți ștecărul în priză. Becul roșu de control „Power” **1** luminează. Aparatul se încălzește.
- 5) Așteptați 5 minute.
- 6) Scoateți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească.

## INDICAȚIE

- La prima încălzire a aparatului se pot degaja mirosuri și fum cauzate de reziduurile rămase din fabricație. Acest lucru este absolut normal și inofensiv. Asigurați aerisirea suficientă a încăperii, de exemplu prin deschiderea ferestrei.

- 7) După răcire, ștergeți grătarul cu o lavetă umedă.
- 8) Curățați cuva de colectare a grăsimii **4** conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea”.
- 9) Înainte de a pune aparatul în funcțiune, asigurați-vă că toate piesele s-au uscat complet.

Acum puteți utiliza aparatul.

## Operarea

### **ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- În timpul utilizării, aparatul se încinge! Din acest motiv, în timpul utilizării atingeți doar mânerul **3**! Folosiți mănuși de bucătărie atunci când atingeți aparatul.

- 1) Închideți capacul.
- 2) Introduceți ștecărul în priză. Becul roșu de control „Power” **1** luminează, iar aparatul se încălzește.
- 3) Becul verde de control „Ready” **2** care luminează arată că aparatul s-a încălzit. Deschideți capacul de la mâner **3** și așezați alimentele pe grătar, după plac.

## INDICAȚII

- Becul roșu de control „Power” **1** luminează de îndată ce ștecărul este conectat la o priză de rețea. Atunci când aparatul este încălzit, becul verde de control „Ready” **2** luminează suplimentar. Totuși, becul se poate stinge și aprinde din nou. Acest lucru înseamnă că aparatul își menține temperatura și că s-a încălzit puțin mai mult.

- 4) Închideți capacul.  
În timpul preparării, grăsimea și lichidele se scurg în cuva de colectare a grăsimii ④.
- 5) Controlați regulat stadiul de preparare. Când sunteți mulțumit, deschideți capacul de la mâner ③ și luați de pe grătar alimentele gătit .

#### ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu folosiți ustensile metalice cum ar fi cuțite, furculițe etc. Dacă stratul antiaderent este deteriorat, nu mai utilizați aparatul.
- 6) Dacă nu doriți să preparați alte alimente, scoateți ștecărul din priză. Becul roșu de control „Power” ① se stinge. Doar acum aparatul este deconectat.

## Curățarea și îngrijirea

### ⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de fiecare curățare, scoateți ștecărul din priză! Pericol de electrocutare!



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide!

### ⚠ ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Înainte de a-l curăța, așteptați până când aparatul s-a răcit. În caz contrar, există pericol de arsuri!
- Cel mai bine este să curățați aparatul imediat după răcire. Astfel, resturile de alimente pot fi îndepărtate mai ușor.

#### ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau agresive. Acestea pot deteriora suprafața aparatului!
- Nu folosiți ustensile metalice cum ar fi cuțite, furculițe etc. Dacă stratul antiaderent este deteriorat, nu mai utilizați aparatul.

- Goliți cuva de colectare a grăsimii ④. Spălați-o apoi cu apă caldă și adăugați un detergent ne-agresiv. Spălați cu apă curată cuva de colectare a grăsimii ④ și uscați-o.
- După răcire, ștergeți grătarul cu o lavetă umedă. Înainte de o nouă folosire, grătarul trebuie să fie complet uscat.

#### INDICAȚIE

- Pentru îndepărtarea depunerilor persistente de pe grătar, folosiți puțin detergent. Ștergeți apoi grătarul cu apă curată. Verificați cu atenție să nu rămână urme de detergent pe grătar.
- După curățarea cu detergent, grătarul trebuie frecat ușor cu ulei!
- Ștergeți carcasa cu o lavetă umedă. La nevoie, turnați puțin detergent pe lavetă și ștergeți apoi cu apă curată. Uscați totul foarte bine.

## Depozitarea

- Păstrați aparatul curățat într-un loc curat, lipsit de praf și uscat.

## Remediarea defecțiunilor

| Defecțiunea                                                               | Cauza                                                                                                                                                         | Remedierea                              |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Aparatul nu funcționează.                                                 | Ștecărul nu este conectat la rețeaua electrică.                                                                                                               | Introduceți ștecărul în priză.          |
|                                                                           | Priza este defectă.                                                                                                                                           | Introduceți aparatul într-o altă priză. |
|                                                                           | Aparatul este defect.                                                                                                                                         | Adresați-vă centrului de service.       |
| Becul verde de control ❷ luminează mai departe și apoi se stinge din nou. | Aparatul își menține temperatura. De aceea este necesar ca aparatul să se încălzească din nou pentru scurt timp. În acest caz este aprins becul de control ❷. | Nu este vorba despre o defecțiune.      |
| Becul roșu de control „Power” ❶ nu se aprinde.                            | Aparatul este defect.                                                                                                                                         | Adresați-vă centrului de service.       |
|                                                                           | Aparatul s-a încălzit.                                                                                                                                        | Nu este vorba despre o defecțiune.      |

Dacă defecțiunile nu pot fi remediate prin măsurile specificate mai sus sau dacă constatați alte tipuri de defecțiuni, adresați-vă centrului nostru de service.

## Garanția și service-ul

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării. Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dvs.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de ex. comutatoare sau acumulatori. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor profesionale.

În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție.

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu la două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 270051

### Acces linie telefonică directă:

De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

## Eliminarea



**Nu aruncați aparatul în niciun caz în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de eliminare a deșeurilor.

## Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com



## Съдържание

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Въведение .....                     | 32 |
| Употреба по предназначение .....    | 32 |
| Окомплектовка на доставката .....   | 32 |
| Описание на уреда .....             | 32 |
| Технически характеристики .....     | 32 |
| Указания за безопасност .....       | 33 |
| Сглобяване и разполагане .....      | 36 |
| Преди първата употреба .....        | 36 |
| Обслужване .....                    | 36 |
| Почистване и поддръжка .....        | 37 |
| Съхранение .....                    | 37 |
| Отстраняване на неизправности ..... | 38 |
| Гаранция и сервиз .....             | 39 |
| Предаване на отпадъци .....         | 39 |
| Вносител .....                      | 39 |

## КОНТАКТЕН ГРИЛ

### Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Употреба по предназначение

Този уред служи само за печене на грил на хранителни продукти в затворени помещения. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

## Окомплектовка на доставката

Контактен грил

Съд за събиране на мазнината

Ръководство за потребителя

### УКАЗАНИЕ

Веднага след разпаковането проверете доставката за комплектност и повреди. Ако е необходимо, се обърнете към сервиза.

## Описание на уреда

- 1 Червен контролен индикатор „Power“
- 2 Зелен контролен индикатор „Ready“
- 3 Дръжка
- 4 Съд за събиране на мазнината

## Технически характеристики

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| Номинално<br>напрежение:      | 220 – 240 V ~ /50 Hz |
| Макс. консумирана<br>мощност: | 1000 W               |

## Указания за безопасност

### ОПАСНОСТ – ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!

- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
  - ▶ Пазете захранващия кабел от съприкосновение с горещи части на уреда. Никога не използвайте уреда в близост до открит огън, котлон или загрята фурна.
  - ▶ Не излагайте уреда на дъжд и никога не го използвайте във влажна или мокра обстановка. Не допускайте мрежовият кабел да се намокри или навлажни по време на работа.
  - ▶ Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
  - ▶ Кабелът за свързване към мрежата трябва да се проверява редовно за признаци на повреди. В случай че кабелът за свързване към мрежата е повреден, уредът не трябва да се използва повече.
  - ▶ Уредът трябва да се включва към контакт със защитен проводник.
  - ▶ Уредът не трябва да влиза в съприкосновение с влага, например дъжд.
-  Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Възможна е опасност за живота поради токов удар, в случай че по време на експлоатация остатъци от течност попаднат върху токопроводящите части.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не са под наблюдение.
- ▶ Дръжте уреда и хранящия кабел далеч от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Преди да почистите уреда след употреба, го оставете да се охлади! Опасност от изгаряне!
- ▶ По възможност разположете уреда в близост до контакт. Погрижете се в случай на опасност да има бърз достъп до щепсела и никой да не може да се спъва в мрежовия кабел.
- ▶ Осигурете стабилно положение на уреда.



Повишено внимание! Гореща повърхност!

- ▶ По време на работа докосвайте само дръжката. По време на работа повърхностите на уреда се нагряват силно.

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ Уверете се, че уредът, кабелът или щепселът не влизат в съприкосновение с източници на топлина, като котлони или открит огън.
- ▶ За работа с уреда не използвайте въглища или други подобни горива!
- ▶ Незалепващото покритие не трябва да се поврежда, затова не използвайте метални прибори, напр. ножове, вилници и др. Ако незалепващото покритие е повредено, преустановете употребата на уреда.
- ▶ Използвайте уреда само с доставените оригинални принадлежности.

BG

## Сглобяване и разполагане

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ Никога не поставяйте уреда под висящи шкафове или до завеси, стени на шкафове или други запалими предмети.
  - ▶ Поставяйте уреда само върху устойчива на висока температура основа.
- 1) Извадете всички части от кашона и отстранете опаковъчния материал и евентуалните предпазни фолия.
  - 2) Почистете всички части както е описано в глава „Почистване и поддръжка“. Уверете се, че всички части са напълно сухи.
  - 3) Поставете уреда на устойчива на висока температура, чиста и равна повърхност. Внимавайте да не поставите уреда непосредствено до стена или шкаф.
  - 4) Поставете съда за събиране на мазнината  в гнездото от предната страна на уреда (вж. също разгъващата се страница).

## Преди първата употреба

- 1) Избършете плочите на грила с влажна кърпа.
- 2) Намажете леко повърхностите на грила с подходяща за печене/печене на грил мазнина. Така евентуални остатъци, обусловени от производството, се отделят по-лесно от плочите на грила.
- 3) Затворете уреда.
- 4) Включете щепсела в контакт. Червеният контролен индикатор „Power“  свети. Уредът загрява.
- 5) Изчакайте 5 минути.
- 6) След това изключете щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ При първоначалното загряване на уреда е възможно обусловено от производствени остатъци образуване на лек дим и мириса. Това е нормално и напълно безопасно. Осигурете достатъчно проветрение, отворете например прозореца.

- 7) След охлаждане избършете плочите на грила с влажна кърпа.
- 8) Почистете съда за събиране на мазнината  както е описано в глава „Почистване и поддръжка“.
- 9) Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да използвате уреда.

Уредът е готов за експлоатация.

## Обслужване

### РЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ По време на ползване уредът е много горещ! Затова по време на ползване хващайте само дръжката ! Използвайте ръкохватка за горещи тенджери, когато докосвате уреда.

- 1) Затворете капака.
- 2) Включете щепсела в контакт. Червеният контролен индикатор „Power“  свети и уредът загрява.
- 3) След като светне зеленият контролен индикатор „Ready“ , уредът е загрят. Отворете капака с дръжката  и поставете хранителни продукти по желание върху плочата на грила.

## УКАЗАНИЯ

- ▶ Червеният контролен индикатор „Power“  светва веднага след включване на щепсела в електрически контакт. След като загрее уредът, светва допълнително зеленият контролен индикатор „Ready“ . Той може да угасва и светва непрекъснато. Това означава, че уредът поддържа температурата и от време на време загрява отново.

- 4) Затворете капака.  
По време на печенето на грил мазнината и течностите изтичат в съда за събиране на мазнината ④.
- 5) Постоянно проверявайте резултата от печенето на грил. При достигане на желаната степен на изпичане отворете капака с дръжката ③ и вземете изпечените продукти от плочата на уреда.

### **ВНИМАНИЕ!** **ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Не използвайте метални прибори, като ножове, вилници и др. Ако незалепащото покритие е повредено, преустановете употребата на уреда.
- 6) Ако не искате да печете на грила други хранителни продукти, изключете щепсела от контакта. Червеният контролен индикатор „Power“ ① угасва.. Само тогава уредът е изключен.

## **Почистване и поддръжка**

### **⚠ ОПАСНОСТ – ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!**

- ▶ Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта! Съществува опасност от токов удар!
-  Никогa не потапяйте уреда във вода или други течности!

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Винаги оставайте уреда да се охлади, преди да го почистите. В противен случай съществува опасност от изгаряне!
- Препоръчително е да почиствате уреда веднага след охлаждане. Тогава остатъците от хранителни продукти се отстраняват по-лесно.

### **ВНИМАНИЕ!** **ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати. Те могат да повредят повърхността!
- ▶ Не използвайте метални прибори, като ножове, вилници и др. Ако незалепащото покритие е повредено, преустановете употребата на уреда.

- Изпразнете съда за събиране на мазнината ④. Измийте го с топла вода, в която е прибавен мек миеш препарат. След това изплакнете съда за събиране на мазнината ④ с чиста вода и го подсушете.
- След като изстинат, избършете плочите на грила с влажна кърпа. Преди да използвате отново грила, плочите му трябва да са напълно сухи.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Ако по плочите на грила са полепнали упорити замърсявания, използвайте малко количество миеш препарат. След това избършете плочите на грила с чиста вода. Обърнете внимание на това, че по плочите на грила не трябва да остават остатъци от миешия препарат.
  - ▶ След почистването с миеш препарат плочите на грила трябва отново да се намазнят леко с олио!
- Избършете корпуса с влажна кърпа. Ако е необходимо използвайте мек миеш препарат върху кърпата и след това избършете с чиста вода. Подсушете добре всичко.

## **Съхранение**

- Съхранявайте почиствения уред на чисто, защитено от прах, сухо място.

## Отстраняване на неизправности

| Неизправност                                                        | Причина                                                                                                                                           | Решение                                |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Уредът не функционира                                               | Щепселът не е включен към електрическата мрежа.                                                                                                   | Включете щепсела в контакт.            |
|                                                                     | Контактът е повреден.                                                                                                                             | Използвайте друг електрически контакт. |
|                                                                     | Уредът е повреден.                                                                                                                                | Обърнете се към сервиза.               |
| Зеленият контролен индикатор ❷ светва и угасва отново непрекъснато. | Уредът поддържа температурата. За тази цел е необходимо уредът непрекъснато да загрява отново за кратко. При това светва контролният индикатор ❷. | Няма неизправност.                     |
| Червеният контролен индикатор „Power“ ❶ не свети.                   | Уредът е повреден.                                                                                                                                | Обърнете се към сервиза.               |
|                                                                     | Уредът е загрят.                                                                                                                                  | Няма неизправност.                     |

Ако неизправностите не могат да се отстранят по посочените по-горе начини или установите други видове неизправности, се обърнете към нашия сервиз.

## Гаранция и сервиз

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката. Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за промишлена употреба.

При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

**BG** Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 270051

**Работно време на горещата линия:**

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

## Предаване на отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.**

Предайте уреда в специализирано предприятие за извозване на отпадъци или местния пункт за събиране на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

## Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Περιεχόμενα

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Εισαγωγή.....                      | 42 |
| Προβλεπόμενη χρήση .....           | 42 |
| Παραδοτέος εξοπλισμός .....        | 42 |
| Περιγραφή συσκευής .....           | 42 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά.....        | 42 |
| Υποδείξεις ασφαλείας.....          | 43 |
| Συναρμολόγηση και τοποθέτηση ..... | 46 |
| Πριν την πρώτη χρήση .....         | 46 |
| Χειρισμός.....                     | 46 |
| Καθαρισμός και φροντίδα .....      | 47 |
| Αποθήκευση .....                   | 47 |
| Διόρθωση σφαλμάτων .....           | 48 |
| Εγγύηση και σέρβις .....           | 49 |
| Απόρριψη .....                     | 49 |
| Εισαγωγέας .....                   | 49 |

## ΨΗΣΤΙΕΡΑ

### Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

### Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το ψήσιμο τροφίμων σε εσωτερικό χώρο. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Μην τη χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Ψηστήρα

Δοχείο συλλογής λίπους

Οδηγίες χρήσης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για ζημιές, απευθείας μετά την αποσυσκευασία. Απευθυνθείτε, εάν απαιτείται, στο τμήμα σέρβις.

## Περιγραφή συσκευής

- ❶ Κόκκινη λυχνία ελέγχου «Power»
- ❷ Πράσινη λυχνία ελέγχου «Ready»
- ❸ Λαβή
- ❹ Δοχείο συλλογής λίπους

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| Ονομαστική τάση:        | 220 - 240 V ~/50 Hz |
| Μέγ. κατανάλωση ισχύος: | 1000 W              |

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια τροφοδοσίας που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Προστατεύετε το καλώδιο τροφοδοσίας από τυχόν επαφή με καυτά τμήματα της συσκευής. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνή φλόγα, θερμαντική πλάκα ή σε ζεστό φούρνο.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Προσέχετε ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην βρέχεται ή υγραίνεται ποτέ κατά τη λειτουργία.
- ▶ Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει υποστεί φθορές ή έχει πέσει κάτω.
- ▶ Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να ελέγχεται τακτικά για σημάδια φθορών. Στην περίπτωση που το καλώδιο έχει υποστεί φθορές, η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλέον.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα με γείωση προστασίας.
- ▶ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με υγρασία, όπως βροχή ή υγρότητα.



Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά! Υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή εξαιτίας βραχυκυκλώματος, όταν κατά τη λειτουργία υπόλοιπα υγρών καταλήγουν σε ρευματοφόρα μέρη.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιτηρούνται.
- ▶ Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή και τη γραμμή σύνδεσης.
- ▶ Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση, πριν την καθαρίσετε! Κίνδυνος εγκαύματος!
- ▶ Τοποθετείτε τη συσκευή όσο γίνεται πιο κοντά στην πρίζα. Φροντίζετε ώστε το βύσμα σε περίπτωση κινδύνου να είναι γρήγορα προσβάσιμο και η γραμμή δικτύου να μην γίνεται παγίδα για να σκοντάψετε.
- ▶ Φροντίζετε για την ασφαλή θέση της συσκευής.



Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!

- ▶ Ποτέ μην αγγίζετε τη λαβή κατά τη λειτουργία. Οι επιφάνειες της συσκευής γίνονται πολύ καυτές κατά τη λειτουργία.

GR

**ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.
- ▶ Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Βεβαιώνετε ότι η συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα δεν έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως μάτια κουζίνας ή φλόγες.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε κάρβουνα ή παρόμοια υλικά ανάφλεξης για να λειτουργήσετε τη συσκευή!
- ▶ Η αντικολλητική επίστρωση προστατεύεται όταν δε χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία, όπως μαχαίρια, πιρούνια, κλπ. Εάν η αντικολλητική επίστρωση έχει χαλάσει, μη συνεχίζετε τη χρήση της συσκευής.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παραδοτέα γνήσια εξαρτήματα.

## Συναρμολόγηση και τοποθέτηση



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από εντοιχισμένα ερμάρια ή δίπλα σε κουρτίνες, ράφια ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα.
  - Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε μια θερμανθεκτική βάση.
- 1) Απομακρύνετε όλα τα εξαρτήματα από το χαρτοκιβώτιο και αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας, καθώς και ενδεχόμενες προστατευτικές μεμβράνες.
  - 2) Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα”. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι εντελώς στεγνά.
  - 3) Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια θερμανθεκτική, καθαρή και επίπεδη επιφάνεια. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται απευθείας σε έναν τοίχο ή σε ένα ερμάριο.
  - 4) Τοποθετήστε την δοχείο συλλογής λίπους ④ στην εσοχή στην έμπροσθεν πλευρά της συσκευής (βλέπε επίσης πλευρά ανοίγματος).

## Πριν την πρώτη χρήση

- 1) Σκουπίστε τις πλάκες ψησίματος με ένα νωπό πανί.
- 2) Λιπάνετε ελαφρώς τις πλάκες ψησίματος με κατάλληλο για ψήσιμο λάδι. Έτσι διαλύετε καλύτερα ενδεχόμενα υπολείμματα από τη διαδικασία κατασκευής που υπάρχουν στις πλάκες ψησίματος.
- 3) Κλείστε τη συσκευή.
- 4) Βάλτε το βύσμα σε μια πρίζα. Η κόκκινη λυχνία ελέγχου «Power» ① ανάβει. Η συσκευή ζεσταίνεται.
- 5) Περιμένετε 5 λεπτά.
- 6) Στη συνέχεια τραβήξτε πάλι το βύσμα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά το πρώτο ζέσταμα της συσκευής μπορεί να προκύψουν υπολείμματα από τη διαδικασία ετοιμασίας, όπως και μικρή ανάπτυξη καπνού και οσμής. Αυτό είναι φυσιολογικό και πλήρως ακίνδυνο. Φροντίζετε για επαρκή αερισμό, για παράδειγμα ανοίξτε ένα παράθυρο.

- 7) Σκουπίστε τις πλάκες ψησίματος με ένα νωπό πανί μόλις κρυώσουν.
- 8) Καθαρίστε το δοχείο συλλογής λίπους ④ όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα”.
- 9) Εξασφαλίστε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι πλήρως στεγνά, προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

## Χειρισμός



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, η συσκευή είναι πολύ καυτή! Γι' αυτό κατά τη διάρκεια της χρήσης πιάνετε μόνο από τη λαβή ③! Όταν πιάνετε τη συσκευή, χρησιμοποιείτε πανιά κουζίνας.

- 1) Κλείστε το κάλυμμα.
- 2) Βάλτε το βύσμα σε μια πρίζα. Η κόκκινη λυχνία ελέγχου «Power» ① ανάβει και η συσκευή ζεσταίνεται.
- 3) Μόλις ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου «Ready» ②, η συσκευή έχει θερμανθεί. Ανοίξτε το κάλυμμα στη λαβή ③ και τοποθετήστε τα τρόφιμα κατόπιν επιθυμίας επάνω στην πλάκα ψησίματος.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Η κόκκινη λυχνία ελέγχου „Power” ① ανάβει, μόλις το βύσμα συνδεθεί με μια πρίζα. Όταν η συσκευή θερμανθεί, ανάβει επιπρόσθετα η πράσινη λυχνία ελέγχου „Ready” ②. Ωστόσο μπορεί να σβήνει και να ανάβει συνεχώς. Αυτό σημαίνει ότι η συσκευή διατηρεί τη θερμοκρασία και έχει πάλι ζεσταθεί λίγο.

- 4) Κλείστε το κάλυμμα.  
Το λίπος και τα υγρά τρέχουν κατά τη διάρκεια του ψησίματος στο δοχείο συλλογής λίπους ④.
- 5) Ελέγχετε τακτικά το ψημένο προϊόν. Εάν είστε ικανοποιημένοι, ανοίξτε το κάλυμμα από τη λαβή ③ και απομακρύνετε το προϊόν ψησίματος από την πλάκα ψησίματος.

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία, όπως μαχαίρια, πιρούνια, κτλ. Εάν η αντικολλητική επίστρωση έχει χαλάσει, μη συνεχίζετε τη χρήση της συσκευής.
- 6) Εάν δεν θέλετε να ψήσετε άλλα τρόφιμα, αποσυνδέετε το φίς από την πρίζα. Η κόκκινη λυχνία ελέγχου «Power» ① σβήνει. Μόνο έτσι απενεργοποιείται η συσκευή.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα! Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!



Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά!

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώνει, προτού την καθαρίσετε. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!
- Κατά προτίμηση καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μόλις κρυώσει. Έτσι, υπολείμματα τροφίμων απομακρύνονται ευκολότερα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε τριβικά ή επιθετικά απορρυπαντικά. Αυτά μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια!
- Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία, όπως μαχαίρια, πιρούνια, κτλ. Εάν η αντικολλητική επίστρωση έχει χαλάσει, μη συνεχίζετε τη χρήση της συσκευής.

- Αδειάστε το δοχείο συλλογής λίπους ④. Ξεπλύνετε το σε ζεστό νερό και προσθέστε ένα ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε στη συνέχεια το δοχείο συλλογής λίπους ④ με καθαρό νερό και στεγνώστε το.
- Σκουπίστε τις πλάκες ψησίματος με ένα νωπό πανί μόλις κρυώσουν. Πριν από μια νέα χρήση πρέπει οι πλάκες ψησίματος να έχουν στεγνώσει πλήρως.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν πιο επίμονες βρομιές κολλάνε επάνω στις πλάκες ψησίματος, χρησιμοποιήστε λίγο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια καθαρίστε τις πλάκες ψησίματος με καθαρό νερό. Προσέξτε να μην παραμείνουν κατάλοιπα απορρυπαντικού επάνω στις πλάκες ψησίματος.
- Μετά τον καθαρισμό με απορρυπαντικό πρέπει ωστόσο οι πλάκες ψησίματος να περαστούν με λίγο λάδι!

- Σκουπίζετε το περίβλημα με ένα νωπό πανί. Εάν χρειάζεται, προσθέστε λίγο ήπιο απορρυπαντικό στο πανί και ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Στεγνώνετε τα όλα καλά.

## Αποθήκευση

- Φυλάτε την καθαρή συσκευή σε έναν καθαρό και στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

## Διόρθωση σφαλμάτων

| Σφάλμα                                                                  | Αιτία                                                                                                                                   | Λύση                           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Η συσκευή δε λειτουργεί.                                                | Το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο με την πρίζα.                                                                                            | Βάλτε το βύσμα σε μια πρίζα.   |
|                                                                         | Η πρίζα είναι ελαττωματική.                                                                                                             | Χρησιμοποιήστε μια άλλη πρίζα. |
|                                                                         | Η συσκευή είναι ελαττωματική.                                                                                                           | Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις. |
| Η πράσινη λυχνία ελέγχου ❷ ανάβει συνεχώς και σβήνει πάλι στη συνέχεια. | Η συσκευή διατηρεί τη θερμοκρασία. Για αυτό είναι απαραίτητο η συσκευή να θερμαίνεται συνεχώς για λίγο. Η λυχνία ελέγχου ❷ ανάβει τότε. | Δεν υπάρχει κάποιο σφάλμα.     |
| Η κόκκινη λυχνία ελέγχου „Power“ ❶ δεν ανάβει.                          | Η συσκευή είναι ελαττωματική.                                                                                                           | Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις. |
|                                                                         | Η συσκευή έχει ζεσταθεί.                                                                                                                | Δεν υπάρχει κάποιο σφάλμα.     |

Εάν οι βλάβες δεν διορθώνονται με τις ανωτέρω αναφερόμενες προτάσεις αντιμετώπισης σφαλμάτων, ή εάν εξακριβώσετε άλλα είδη βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις μας.

## Εγγύηση και σέρβις

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης επικοινωνήστε τηλεφωνικώς με το τμήμα σέρβις. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, που δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, το αργότερο ωστόσο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

**GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@idl.gr](mailto:kompernass@idl.gr)

IAN 270051

**Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline):**

Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

## Απόρριψη



**Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.**

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.

## Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhaltsverzeichnis

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                   | <b>52</b> |
| <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....  | <b>52</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                 | <b>52</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....           | <b>52</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....             | <b>52</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....          | <b>53</b> |
| <b>Zusammenbauen und Aufstellen</b> ..... | <b>56</b> |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....      | <b>56</b> |
| <b>Bedienen</b> .....                     | <b>56</b> |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....         | <b>57</b> |
| <b>Aufbewahrung</b> .....                 | <b>57</b> |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....               | <b>58</b> |
| <b>Garantie und Service</b> .....         | <b>59</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                   | <b>59</b> |
| <b>Importeur</b> .....                    | <b>59</b> |

## KONTAKTGRILL

### Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Grillen von Lebensmitteln im Innenbereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Lieferumfang

Kontaktgrill

Fettauffangschale

Bedienungsanleitung

### HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

## Gerätebeschreibung

- ❶ rote Kontrollleuchte „Power“
- ❷ grüne Kontrollleuchte „Ready“
- ❸ Griff
- ❹ Fettauffangschale

## Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~/50 Hz

max. Leistungsaufnahme: 1000 W

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - ▶ Schützen Sie die Netzleitung vor Berührungen mit heißen Geräteteilen. Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
  - ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass die Netzleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
  - ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
  - ▶ Das Netzkabel muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Falls das Netzkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
  - ▶ Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
  - ▶ Das Gerät darf nicht mit Feuchtigkeit, wie Regen oder Nässe, in Berührung kommen.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

**⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie es reinigen! Verbrennungsgefahr!
- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und die Netzleitung nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

- ▶ Berühren Sie nur den Griff während des Betriebs. Die Oberflächen des Gerätes werden während des Betriebs sehr heiß.

**ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Benutzen Sie keine Kohle oder ähnliche Brennstoffe, um das Gerät zu betreiben!
- ▶ Schützen Sie die Antihaftbeschichtung, indem Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw. benutzen. Wenn die Antihaftbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

## Zusammenbauen und Aufstellen

### **WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals unter Hängeschränke oder neben Gardinen, Schrankwänden oder anderen entzündlichen Gegenständen.
  - ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf eine hitzebeständige Unterlage.
- 1) Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien.
  - 2) Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind.
  - 3) Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige, saubere und ebene Fläche. Achten Sie dabei darauf, das Gerät nicht direkt an eine Wand oder einen Schrank zu stellen.
  - 4) Stellen Sie die Fettauffangschale **4** in die Aussparung an der Vorderseite des Gerätes (siehe auch Ausklappseite).

## Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Wischen Sie die Grillplatten mit einem feuchten Tuch ab.
- 2) Fetten Sie die Grillplatten leicht mit zum Backen/Grillen geeignetem Öl ein. So lösen sich eventuelle fertigungsbedingte Rückstände an den Grillplatten besser.
- 3) Schließen Sie das Gerät.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die rote Kontrollleuchte „Power“ **1** leuchtet. Das Gerät heizt auf.
- 5) Warten Sie 5 Minuten ab.
- 6) Ziehen Sie dann den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

### **HINWEIS**

- ▶ Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

- 7) Wischen Sie die Grillplatten nach dem Abkühlen mit einem feuchten Tuch ab.
- 8) Reinigen Sie die Fettauffangschale **4** wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- 9) Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Bedienen

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Während der Benutzung ist das Gerät sehr heiß! Fassen Sie daher während der Benutzung nur den Griff **3** an! Benutzen Sie Topflappen, wenn Sie das Gerät anfassen.

- 1) Schließen Sie den Deckel.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die rote Kontrollleuchte „Power“ **1** leuchtet und das Gerät heizt auf.
- 3) Sobald die grüne Kontrollleuchte „Ready“ **2** leuchtet, ist das Gerät aufgeheizt. Öffnen Sie den Deckel am Griff **3** und legen Sie die Lebensmittel nach Belieben auf die Grillplatte.

### **HINWEIS**

- ▶ Die rote Kontrollleuchte „Power“ **1** leuchtet, sobald der Netzstecker mit einer Netzsteckdose verbunden wird. Wenn das Gerät aufgeheizt ist, leuchtet zusätzlich die grüne Kontrollleuchte „Ready“ **2**. Jedoch kann diese immer wieder erlöschen und aufleuchten. Das bedeutet, dass das Gerät die Temperatur hält und wieder etwas aufgeheizt hat.

- 4) Schließen Sie den Deckel.  
Fett und Flüssigkeiten laufen während des Grillens in die Fettauffangschale ④.
- 5) Kontrollieren Sie das Grillergebnis regelmäßig.  
Wenn Sie zufrieden sind, öffnen Sie den Deckel am Griff ③ und nehmen Sie das Grillgut von der Grillplatte.

#### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw.. Wenn die Antihftbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.
- 6) Wenn Sie keine weiteren Lebensmittel grillen wollen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Die rote Kontrollleuchte „Power“ ① erlischt. Nur so ist das Gerät ausgeschaltet.

## **Reinigung und Pflege**

#### **⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

#### **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es reinigen. Es besteht sonst Verbrennungsgefahr!
- Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach dem Abkühlen. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.

#### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!
- ▶ Benutzen Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw.. Wenn die Antihftbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.

- Leeren Sie die Fettauffangschale ④ aus. Spülen Sie diese dann in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie die Fettauffangschale ④ danach mit klarem Wasser aus und trocknen Sie diese ab.
- Wischen Sie, nach dem Erkalten, die Grillplatten mit einem feuchten Tuch ab. Vor der erneuten Benutzung müssen die Grillplatten vollständig trocken sein.

#### **HINWEIS**

- ▶ Wenn hartnäckigere Verschmutzungen auf den Grillplatten haften, benutzen Sie etwas Spülmittel. Wischen Sie danach die Grillplatten mit klarem Wasser ab. Achten Sie darauf, dass keine Spülmittelreste auf den Grillplatten verbleiben.
- ▶ Nach der Reinigung mit Spülmittel müssen die Grillplatten jedoch wieder leicht mit Öl eingerieben werden!
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach. Trocknen Sie alles gut ab.

## **Aufbewahrung**

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

## Fehlerbehebung

| Fehler                                                                          | Ursache                                                                                                                                                         | Lösung                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht.                                                   | Der Netzstecker ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.                                                                                                          | Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. |
|                                                                                 | Die Netzsteckdose ist defekt.                                                                                                                                   | Benutzen Sie eine andere Netzsteckdose.            |
|                                                                                 | Das Gerät ist defekt.                                                                                                                                           | Wenden Sie sich an den Service.                    |
| Die grüne Kontrollleuchte ❷ leuchtet immer wieder auf und erlischt dann wieder. | Das Gerät hält die Temperatur. Dafür ist es nötig, dass das Gerät immer wieder kurz aufheizt. Während das Gerät aufheizt, erlischt die grüne Kontrollleuchte ❷. | Es liegt kein Fehler vor.                          |
| Die rote Kontrollleuchte „Power“ ❶ leuchtet nicht.                              | Das Gerät ist defekt.                                                                                                                                           | Wenden Sie sich an den Service.                    |

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

## Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 270051

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 270051

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 270051

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

DE  
AT  
CH



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

07 / 2015 · Ident.-No.: SKG1000B2-052015-2

---

IAN 270051